

Localidad Diente del Anado
Escuela - N.º 168 (Ses del Estero)

Nombre del Director o maestro
que la remite - Justa Rojas
Nombre de la persona que la
narró - Alberto Lenano - Mercedes Andrada

Edad de estas personas - 12 años y 18 años
Si el maestro sabe que la
conocen otras personas -

Otros datos - Son conocidas por todos los moradores de
la región.

Creencias y costumbres

Supersticiones relativas a fenó-
menos naturales o naturaleza inanimada

Eclipses - Los moradores de la región llaman
al eclipse del sol y la luna, muerte de sítos y que anuncian
pestes, lluvias o guerras.

Truenos - Attribuyen, el trueno, a un ruido oca-
sionado por un remolino que se forma en el cielo. También di-
cen que el trueno es la queja de Dios revelándose en contra
del hombre por sus pecados. Cuando truena hacia el occidente
llueve; cuando truena hacia el oriente no llueve.

Temblores - Los temblores anuncian un año
llorador, de abundantes cosechas o bien inundaciones.

Fuegos fatuos - Según ellos, los fuegos fa-
tuos son almas malas que se hallan en pena por cualquier
causa

Supersticiones relativas a plan-
tas y árboles - Para ellos que tanto temen las hechice-
rías, tienen la ouda y los ajos como grandes preservativos. Tam-
bien emplean los ajos para ahuyentar las viboras.

Cuando se secan las hojas del ancoche es pronós-
tico de abundante producción de algamoba

El día "Viernes Santo" algunas plantas están benditas

ese día se cortan guisos des rabvia, se guardan las hojas para infusiones y con el tallo se forman cruces que se colocan en las puertas para librarse del demonio.

Supersticiones relativas a animales

El hombre que come los riñones, queda inútil para enlazar, pues al comer el lazo por la mano le produce heridas.

El que desea ser buen nadador, no come las patas de los animales, porque les da el calambre en las piernas no bien se sumergen al agua impidiéndoles nadar.

Para ser buen nadador, comen los pulmones; ésto les da mayor agilidad para la natación

Los hombres manes comen el cuello del animal, porque desde ese momento quedan propensos a cometer crímenes y ser tomados por las autoridades.

Para preservarse de las hechicerías, comen la cabeza de la lechuzca.

Son para ellos pronósticos de muerte de un parente o amigo: cuando la lechuzca llega a la casa (animal que le temen por sus augurios fatales); cuando la vitora negra llegue a la cara; cuando las cotorras gritan de noche y cuando el Ra-cuy llegue a la casa

Si un chanchó se revuelca delante de una persona, esa persona morirá.

Si el gallo canta mirando a una persona, ésta recibirá buenas noticias y por el contrario, recibirá malas noticias si le da la espalda y canta.

Es anuncio infalible de lluvias: cuando la viz-cacha sale de día de su madriguera, cuando las gallinas suben al árbol de día y cuando se revuelcan las gallinas.

Si la perdiz sube al árbol anuncia, el "juicio final"

Para tener suerte es bueno poner un ala de águila en la cabecera.

Para atraer y hacerse querer por la persona de su simpatía, se untan grasa de grulla o de lechuzca en

un dedo, basta que la persona amedrada oee con esa grasa para quedar enamorada.

Supersticiones relativas a faenas rurales

Son pronósticos de abundante cosecha: cuando la planta de maíz al salir fuera de la tierra es de color blanco y cuando la planta de trigo sale con tallo grueso.

Supersticiones relativas a juegos

El caballo que puesto en la cancha está listo para correr y relincha, es augurio infalible de pérdida. Si puesto en la cancha orina, ganará infaliblemente.

Para ganar las riñas de gallos basta untearle con grasa de zorro, de cuervo o jabonarle la cabeza al gallo predilecto.

Si un hombre va a una reunión dispuesto a jugar, saldrá en algunas de su cara para tener suerte en el juego.

Supersticiones relativas a las cosas finales: muerte juicio final etc.

Cuando muere una persona creen que el alma no se retira de la casa durante nueve días, guiados por esa creencia, ponen un vaso de agua en una mesa arreglada en forma de altar; para que el espíritu del muerto satisfaga la sed. Si sabía fumar ponen cigarrillos para que fume el alma y en un rincón de la casa colocan una lámpara ardiendo todas las noches a la do de la cual debe estar el rosario, para que ore el espíritu.

Cuando un hachador muere en el monte y deja ahí el hacha, el espíritu de éste no se retira de ese paraje mientras no sea encontrada el hacha; sintiéndose cada noche en el monte, golpes de hacha que trabajó. Para ellos es un deber buscar hasta encontrar el hacha.

Cuando muere un niño (angelito); bailan, dolientes y amigos, durante una noche íntegra para que el alma del pequeño difunto suba al cielo. El niño muerto que no se le baila, su espíritu, no verá la "Illuminación de Dios", vagando en las tinieblas.

Dos veces a la madrugada y una de día al levantar lo al cadáver para conducirlo al cementerio, se cantan el "Canto del ángelito"; a esa hora bailan los padrinos para que el espíritu del muerto vuele hacia el cielo. Desde la casa hasta una cuadra llevan el féretro acompañado de música, allá se detienen, bailan nuevamente los padrinos y muelcan el licor que queda del beberaje de la noche, sobre del cajón del pequeño; hacen ésto para que vuele el alma y nada de lo que se gastó por él quede en la casa.

El entarasma, espíritus duendes

Para ellos toda persona que muere en pecado mortal, se convierte en una viuda o en un fantasma (por lo general de color blanco); que recorre los caminos que más frecuentaba el muerto. Tanto le temen a la viuda y al fantasma que no transitan más por el camino que ven algún aparecido de éstos.

Una mujer que mantenga relaciones amorosas con, el padre, el hermano, el compadre, el cuñado o con un sacerdote; se convierte en alma-mula (mula-ánima)

Una mujer condenada o (alma-mula), la noche que va a salir en forma de mula; para el día triste; se pone en cama temprano; una vez que ha quedado dormida, sale primero en forma de perra, así va hasta que sale del sitio de la casa, allí comienza a revolcarse hasta transformarse en una mula que desde ahí sigue recorriendo los caminos, arrastrando cadenas, lanzando bufidos y arrojando fuego por la boca y las narices.

A la madrugada vuelve la mula, llega al extremo del sitio y nuevamente se revuelca hasta convertirse en perra; va a la casa, toma agua que tendrá preparada de antemano en una palangana; luego se aproxima a la cama de la mujer que comienza a lanzar fuertes suspiros hasta despertarse.

El vecino más capaz y de más valor que desea salvar esta alma perdida; sale al camino comado de cuchillo, espera la llegada de la mula-ánima y tomándola recueltamente de una oreja, le raja dos hachazos en forma de cruz en la frente. Desde ese momento esa alma queda salvada y no sale más en forma de mula.

La Telerita - cuentan que en tiempos de antaño vivía una mujer llamada Telerita, cuya vida era tan alegre que se paraba de festín en festín, bebiendo al par de los hombres y tan bailarina como no había otra igual.

Esta excepcional mujer pidió al morir, que sus velorios fueran siempre con música, baile y beveraje.

Desde aquel entonces los creyentes que le tienen fe a esa ánima (a la cual le llaman "Telerita") y cuando desean conseguir algo, le prometen un baile, el que comenzará con cuatro chacareras bailadas por la misma pareja.

Una vez que han conseguido lo deseado, fijan la noche que tendrá lugar el baile. Hacen para esa noche un muñeco, al que le ponen alas en forma de angel y lo cubren con flores.

En reunión la concurrencia; las personas designadas de antemano para bailar las chacareras. Se paran listos para ejecutarlas en el centro de un gran círculo; al comenzar la danza, bebe cada uno de los danzantes una copa con alcohol y en cada vuelta de las chacareras ejecutan la misma operación. Durante toda la noche continúa el baile y el beveraje.

Brujería - La Salamancera - Suponen que la Salamancera es la casa de las brujas y del diablo. En ella se enseña todo lo que desean aprender. Una persona que desea aprender algo va a ella; se entra por una puerta muy reducida; no bien penetra hacia dentro aparecen un sinnúmero de víboras, corañas, sapos, etc. que se le lanzan al cuello, a la cabeza y se le envuelven; éste se queda inalterable y resuelto. Más adentro se oye una música deliciosa. Luego aparece el diablo en forma de un nequillo. Éste le pregunta al individuo, si qué desea aprender? Si desea ser buen domador, lo hace montar en chivos y carneros, los que comenzarán a dar saltos y a correr. Desde ese momento esa persona será un buen domador.

Una persona que desea aprender la brujería, ese nequillo le enseña.

Cuando una bruja quiere hechizar a una persona, se reúne con las otras brujas en una pieza oscura el día designado de antemano. Allí conciben en la forma cómo la van a brujar. Hacen

al efecto el retrato de la persona que deben hechizar y en él ejecutan todo cuanto desean hacerle.

Si una persona hechizada, tan solo puede curarla una bruja perito en la materia. Pues no podría sanarla una bruja novicia.

Curanderismo - Para pene de tuna caliente y partida, aplicada sobre la moledura de la vitora, la cura en breve. Para curar la misma moledura se hace comer al paciente grasa de iguana y friccionan en la misma grasa la región de la moledura.

Para curar el aire emplean las grasas de zorro y de gato, friccionando con ellas las regiones doloridas.

Para grasa de cuervo aplicada en masajes sobre los sobre huesos los hace desaparecer.

Las grasas de conejo, de zorro (guarduña) y de gallina emplean para aplicar en la parte donde se haya introducido una espina, facilitando así su extracción.

Para cebolla celestada en la ceniza y aplicada en la región de una incadura, extrae la espina.

El dolor de cabeza se cura con un emplastro de semilla de zapallo y trigo pisados.

Tienen propiedades purgantes las infusiones de: jarilla, atamishqui, paico y poleo.

Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos.

Casamientos - Los casamientos son celebrados con banquetes, borracheras y bailes que por lo general duran dos o tres días.

Muerte - En cuanto una persona, baja a la tumba, se sientan los dolientes en el suelo tendiendo una pasada, allí lloran hablando y recordando las buenas obras del muerto. Inmediatamente es colocado el cadáver en un catre volcado. Lo colocan así para que salga el alma de la pieza. En esa posición es velado.

Para conducirlo al cementerio, es colocado el cadáver en una escalera. Al rasarlo de la cara todos, todos los hombres gritan a la voz "pi.... pi.... pi.... pu...." Poco.... poco.... poco...."

Dan estos gritos para que el alma salga de la casa y sea recibida por Dios.

El féretro es conducido a pero hasta el cementerio, por larga que sea la distancia. El cajón es llevado a caballo. Una vez en el cementerio; colocan el cadáver en el cajón y ahí se despiden del muerto los deudos, unos besándolo, otros tocándolo simplemente. El que le teme, pasa varias veces por encima del cadáver, así se le quita todo temor.

Refranes — "Cuando el río brama es por que agua lleva".

"Que riza le dá a la bota, cuando la media está rota".

"Que riza y fo sin camisa".

"Que le importa a Dña Juana del vestido, si la magua está sana".

"Cuándo me estarán velando; pero no digo cuando me muera, sino cuando me este casando".

"Si dijo una perdiz volando; si preguntan de mi dígame que estoy chupando".

"Que te importa cara y torta, cuchillito que no corta".

"Péguele como bienes de siuda".

"Pero que ladra no muerde".

"Fán metida y tan desnuda".

"Que sabe la duña de calcetines, cuando nunca ha urau".

"La mora por más que se vista de seda, mora se queda".

"Lo que es del agua, el agua lo lleva".

"El que le cuesta le duele".

"El interés rompe el sacco".

"No te cases con un viejo por interés de la moneda; por que la moneda se acaba y el viejo queda".

"El que madruga Dios le ayuda".

"El que menos averigua, Dios perdona".

"No por mucho madrugar amanece más temprano".

"La verdad en la cara, duele".

"Una buena vida sale a la cara".

"Agua que no has de beber; déjala correr".

"El quaquarada llena de sapitos".

"En boca cerrada, no entran moscas".

"De tal palo, tal astilla"
"Al que da, o vero haz ver"



Localidad - Diente del Arauco
 Escuela - Nro 168
 Nombre del Director o maestro
 que la remite. Maria Arsenia Rivas
 Nombre de la persona que la
 navio
 Edad de esta persona
 Si el maestro sabe que la
 conocen otras personas.
 Otros datos.

Adivinanzas

- Fui por un caminito y hallo un palito lizo, lizo, } La vibora
 que Dios lo hizo
- Largo y angosto como el mes de agosto } El camino
- Alto como torre, bajo como onera } El mate
 amargo como hiel, dulce como miel
- Fui por un caminito y encontré una dama le } Damajuana.
 pregunté quién era y me contesto que se llamaba
 Juana.
- Herido en la cruz está, clavado, de pies y manos, } El caballo herido y mal
 no es Dios ni se asemeja y adivinen que será } tratado
- Cuatro niñas se fueron para Francia, corren, y } Las estaciones del año
 corren y no se alcanzan
- Tapa sobre tapa corazón de vaca } La empanada
- Qué será, qué será, va al agua y no bebe } El sencerro
 va al monte y no come

ovellejo, ovellejo cara de indio viejo

{ El quinquicho

Arriba la casa blanca, abajo la celestia,
unos que la tiraban y otros que la investian.

{ Los bueyes tirando al arado



Locaridad - Frente del crado
 Escuela - N° 168
 Nombre del Director o maestro que
 la remite - Justo Rojas
 Nombre de la persona que la
 narró - José Lenano, Maximino Villalta
 Edad de estas personas - 48 años y 39 años
 Si el maestro sabe que la conocen
 otras personas - Miguel Diaz, Pedro Villa etc.
 Otros datos -

Relaciones

(1) Fircé un papelito al mar
 y se fue a lo más profundo;
 te quiero y te hei de querer
 mientras exista en el mundo.

(2) Fu amor es como la vela,
 ya se apaga, ya se enciende;
 ya me quieres, ya me olvidas;
 mi el diablo te lo entienda.

(3) Me gusta la cinta verde,
 porque es color de esperanza;
 mocito si Ud me quiere
 no me tenga desconfianza.

(4) Vos quillos que te han puesto
 por tu propia voluntad,
 ahora te van a quitar
 el gusto y la libertad.

(5) En la puerta de mi casa
 tengo una plantita de higuera;
 en la bendición del cura

Ud ha de ser mi compañera.

(6) Las cartas de Buenos Aires
se manifiestan por los aires;
si no te casas conmigo
no te has de casar con naides.

(7) Me gusta la cinta verde
también la capecita;
como quieres que te quiera
si tu dueña está cerquita.

(8) El anillito que me diste
hoy día se quebró;
el amor que yo te tuve
en poquitos días se acabó.

(9) Yo soy como aquel palito
a donde quiera me planto;
quereme vida mía,
no me hagas padecer tanto.

(10) La naranja es amarilla,
el limón es color caña;
como quieres que te quiera
si tu corazón me engaña.

(11) Bajo de mi almohada
tengo una flor de alhelí
cuirque seas mi primo hermano
yo te quiero para mí.

(12) En este barrio hay una flor
que le llaman la pomada
otras mejores que nos
no andan con tanta monada.

(13) Cuando pasé por tu casa
me tiraste con un limón;
el limón cayó en el suelo
y el zumo en mi corazón.

(14) El anillito que me distes
se quebró en cuatro pedazos;
amálgama otro anillito,
para dormirme en tus brazos.

(15) Las estrellas en el cielo
el viento las coloca
quisiera merecer
un besito de tu boca.

(16) En el monte hay un guajo
que se llama camalote;
las mujeres no me quieren
porque no tengo bigote.

(17) En el monte hay un guajo
que se llama meloncillo;
para qué vienes fintando
muchacho sin calzoncillos.

(18) Mira, mira el papelito
que mira el mirasol;
dile, dile a mi querido
que aquí está su corazón.

(19) La luna sale muy triste
y el lucero lo acompaña;
así queda triste el hombre
cuando la mujer lo engaña.

- (20) Media luna, luna entera,
 luna traigo por bandera;
 no te puedo dar el sí
 porque mi dueño no es cualquiera.
- (21) El zapatito me ajusta
 y la media me dá calor;
 el mocito del frente
 me deja loca de amor.
- (22) Era naranja nacido verde
 y el tiempo la maduro;
 mi corazón nació triste
 y el tiempo lo saluro.
 (Fin)



Localidad - Frente del Prado
 Casera - N° 168
 Nombre del Director o maestro
 que la remite - Justa Rojas
 Nombre de la persona que la
 narró - Miguel Díaz
 Edad de esta persona - 50 años
 Si el maestro sabe que la
 conocen otras personas - Gregorio Herrera de 42 años
 Otros datos -

Vidalas

(1) Hoy la estrella de mi vida
 se ha vuelto a eclipsar.
 Al verme solo y sin dueña
 he salido a buscar

Dicen que hay niñas muy lindas
 En este lugar.
 Al verme solo y sin dueña
 he salido a buscar.

A esas niñas tan bonitas
 yo las quiero hablar.
 Al verme solo y sin dueña
 he salido a buscar

Para decirles a ellas cosas
 que yo las he de amar.
 Al verme solo y sin dueña
 he salido a buscar

Pueda ser que en las presentes
 yo encuentre mi ideal.
 Al verme solo y sin dueña

He salido a buscar.
(Fin)

(2) Hay una cruel decepción
atormenta mi existir.
Me has olvidado
tendré que sufrir.

Yo mil veces te había dicho
que te amare hasta morir.
Me has olvidado
tendré que sufrir.

Pero tú has sido ingrata
y siempre cruel para mí.
Me has olvidado
tendré que sufrir.

Si me vuelves a querer
contento yo he de vivir.
Me has olvidado
tendré que sufrir.
(Fin)

(3) Hoy mi vida se deshoja
como una marchita flor.
Soy desgraciado,
para el amor.

Fuere una prenda a quien quise
pero otro me la llevo.
Soy desgraciado
para el amor.

Siendo que tanto la quise
porqué tan mal me pago?

Soy desgraciado
para el amor.

Sufriendo yo he aprendido
que ya no hay firme pasión.
Soy desgraciado
para el amor.

Al ver que nadie me ama
se acrecienta mi dolor.
Soy desgraciado
para el amor.

Disculpe el dueño de casa
los lamentos de un cantor.
Soy desgraciado
para el amor.
(Fin)

(K) Hace tiempo que te quiero
y no te puedo hallar.
Hoy vengo con mi vidala
porque te quiero anunciar,
que otro amor más verdadero
nunca has de encontrar.

De mi constancia no dudes,
siempre te he de amar.
Hoy vengo con mi vidala
por que te quiero anunciar,
que otro amor más verdadero,
nunca has de encontrar.

Dime si eres sola
y dueña de tu voluntad.
Hoy vengo con mi vidala

porque te quiero anunciar
que otro amor más verdadero
nunca has de encontrar.

Quiero que tu amor sea mío
hasta la eternidad.

Hoy vengo con mi vida
porque te quiero anunciar,
que otro amor más verdadero
nunca has de encontrar.

De que soy solito y libre
no puedes dudar.

Hoy vengo con mi vida
porque te quiero anunciar,
que otro amor más verdadero
nunca has de encontrar.

Un amor firme y constante,
en mí, lo has de encontrar.

Hoy vengo con mi vida
porque te quiero anunciar,
que otro amor más verdadero
nunca has de encontrar.

(Fin)



Localidad - Frente del Arado
 Caseta - N.º 168
 Nombre del Director o maestro - que
 la remite - Justa Rojas
 Nombre de la persona que la
 narró - Valentín Rodríguez
 Edad de esta persona - 70 años
 Si el maestro sabe que la conocen
 otras personas - José Antonio Miranda de 91 años
 Otros datos -

Canto del Angelito

Desde mi cara he venido,
 con una luz encendida;
 a celebrarte he venido
 Angelito de mi vida.

En el nombre de la Virgen,
 en el nombre del Señor,
 voy a celebrar este Ángel
 que está gozando de Dios.

Para cantar este verso,
 primero digo el bendito;
 tal vez ha de estar de duelo
 la madre de este Angelito.

Señora ya lo hemos visto
 que lo que le ha sucedido;
 a un hijo de sus entrañas,
 de las manos lo ha perdido.

Ángel de mi corazón,
 llorando gotas de marés;
 en el cielo y en la gloria

rogará por padre y madre.

Angelito de mi vida,
llorando gotas de vino;
en el cielo y en la gloria
rogará por tu padrino.

Angelito de mi vida,
por ésta mi letra digna;
en el cielo y en la gloria
rogará por tu madrina.

Ángel de mi corazón,
lleva su ramo en la mano;
en el cielo y en la gloria
rogará por tus hermanos.

Angelito de mi vida,
lleva su flor en la frente;
en el cielo y en la gloria
rogará por tus parientes.

Angelito de mi vida,
que por el aire es un vuelo,
en el cielo y en la gloria
rogará por tus ángeles.

Angelito de mi vida
compuesto con varias flores;
en el cielo y en la gloria
rogará por los pecadores.

Adios madre de mi vida
el sentir es natural;
no te moje las alas,
deje al ángel volar.

Dios se lo pague a mi madre,
que Dios se lo ha de pagar;
por la leche que me ha dado
con tan fina voluntad

Ángelito de mi vida
que por el aire es un hielo
dichoso el padre y la madre
tener un hijo en el cielo.

Salvo mi padre y mi madre;
mi padrino y mi madrina,
ustedes entre los cuatro
echenmén sus bendiciones.

(Fin)



P. o. c. a. l. i. d. a. d. - Diente del Otrado
 Escuela - N.º 168
 Nombre del Director o maestro
 que la remite - Justa Rojas
 Nombre de la persona que la
 narró - Narciso Gomez
 Edad de esta persona - 45 años
 Si el maestro sabe que la conocen
 otras personas - Fausto Camizo, Daniel Camizo. etc.
 Otros datos

Renovación de Amor

De nuevo vengo queriendo
 a solicitar tu amor,
 me pesa mucho el dolor,
 hasta me quita la vida;
 mi esperanza no es perdida
 conozco tu corazón,
 que has de tener compasión
 de éste, que mal te ha pagado,
 y que lejos de tí ha llorado;
 y ahora te pido perdón.

Disculpame prenda mía,
 aunque yo hice juramento,
 sin vos vivir contento
 era lo que yo creía;
 todo al contrario había
 desde que empecé a pensar,
 hasta me quise matar;
 pero hoy he reflexionado
 que no soy tan desgraciado
 que algún día me has de hablar.

Mantengo yo la esperanza;
pongo todo al creador,
que se ha de unir este amor
digo, si no hay venganza
mi clamor en Dios alcanza
El todo ha de definir
dejaré yo de sufrir
y volveré a nuevos gozes;
se sentirán dos voces
diciendo, me voy a unir!

Si tienes inconveniente
avísame sin recelo
por que yo fui tu consuelo
esto te lo hago presente.
Me tienes por imprudente
de haber venido a tu lado,
no quiero ser desdichado
si me muestras un desprecio
por que traigo más aprecio
recordando lo pasado
(Fin)



Localidad - Diente del Estado
 Escuela - N° 168
 Nombre del Director o maestro que
 la remite - Justa Rojas
 Nombre de la persona que la
 envió - Narciso Gomez
 Edad de esta persona - 45 años
 Si el maestro sabe que la conocen
 otras personas - Gerónimo Sufán, Fausto Barrozo etc.
 Otros datos -

El Payador Santiaguino

Fuistes un joven divino,
 querido en tus camaradas;
 hoy llora la muchachada
 por el cantor argentino.
 Rezola en su destino,
 con el arma se suicida;
 él se ha quitado la vida
 en una edad tan temprana,
 de la noche a la mañana
 desaparece y no lo ida.

Pero un recuerdo ha dejado
 para todos los cantores,
 que se han de hacer los honores
 porque mucho han apreciado;
 sientan de aquel desgraciado
 que en la campaña murió;
 sientan como siento yo,
 con todo el dolor de mi alma;
 hoy lo coronan con palmas,
 ¡Rezola ya sucumbió!

Un negro luto nos viste,
 cubriendo la luz del día,
 para mí no hay alegría
 ¡por que Pizola no existe!
 Nos amigos quedan tristes
 por la desgracia fatal,
 el sentimiento es igual
 cumpliendo con un deber,
 por que nunca hemos de ver
 a aquél cantor Nacional.

~ ~ ~
 Ploran todos los oyentes,
 una vida se ha apagado,
 un gran vacío ha dejado
 en esta tierra presente.
 Duermes en la tumba el ausente,
 para jamás despertar;
 él por todos rogará,
 clamando de ésta manera;
 adiós feroz calavera
 marcha para la eternidad.

~ ~ ~
 Pero un recuerdo te dejo
 querido fiel compañero,
 el sentir es lastimero,
 me indica con el reflejo,
 con este dolor me guiso
 y en tu tumba estoy llorando,
 con mis lágrimas regando
 al pie de tu negra cruz
 sin que se oiera una luz,
 solo de vos recordando
 (Fin)

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

339

.....
DIENTE DEL ARADO
.....

Maestro JUSTA ROJAS

Escuela N° 168

Fojas 3

SEGUNDO ENVÍO

OBSERVACIONES

Localidad - Diente del Grado.

Crucera - N° 168.

Nombre del Director - o maestro - que la remite - Justa Rojas.

Nombre de la persona - que la narra - Miguel Diaz

Edad de esta persona - 60 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Son conocidas en toda la región

Otros datos -

Relaciones

(CONTINUACIÓN)

(1) Niña de los ojos verdes,
de labios colorados;
tu madre va a ser mi suegra,
tus hermanos mis cuñados.

(2) Yo no soy de ojos verdes,
ni de labios colorados,
ni mi madre quiere ser
ni mis hermanos cuñado

(3) Morenita y alafita
tus ojos me solicitan
quisiera saber donde es tu casa
para darte una visita.

(4) Ante noche te he y soñado
y anoche te vuelvo a soñar,
yo no sé que sueño tengo
que no te puedo olvidar.

(5) Yo tuve un caballo lindo
para salir a pasear,
cuando llegaba a las casas

lamiendo me hacia bajar

- (6) Físte se pone el carrero
cuando el camino está fino,
si no se le corta el piegal
se le corta el pechero.
- (7) La prima les pide caña
la segunda el aguardiente,
y el cantorcito les pide
muchachas de quince a veinte.
- (8) Te avisaré de una vez
no te tendré engañando,
te diré que tengo dueño
que mi dueño está cantando.
- (9) Todos me dicen carate,
carate con la albida;
yo no me quiero casar
por no pasar mala vida.
- (10) Carate caramentero,
carate para ver tu suerte
mañana nomás has de andar
pidiendo a Dios la muerte.
- (11) Ayer tarde me hej salido
amostrando mi cuchillo,
que te parece mi amiga,
cara de un chancho reullo.
- (12) Ayer tarde me hej salido
amostrando mi rebozo;
aquí te vengo a hallar
cara de cuchi banoco

(13) El yer tarde me hez salido,
amastrando mi facón;
que te parece mi amiga
cara de kualo capón.

(14) Mhira aquella nube negra,
que viene cubriendo el monte;
ahí te traigo retratado
orejas de guarda monte.

(15) De lejanas tierras hez venido,
amastrando mi bozal;
solo por venirte a ver
cara de loco sin sal.

(16) Mientras más ausente estoy,
más firme estoy en amarte;
la luz del cielo me falte,
si yo llego a olvidarte.

(17) Si tienes amor con otro
y quieres amor conmigo;
tu. quieres partir amor
yo no quiero amor partido.

(18) Delgadita de cintura
como funco marinero;
ni eres alta, ni eres baja
que eres como yo te quiero.

(19) El día que tú naciste,
que triste quedara el Sol;
al ver que otro sol salía
con mucho más resplandor.

(20) Mucho tengo que decirte

pero lo digo al silencio;
mucho te digo callau
si tienes entendimiento.

(21) De lejos te quiero
de cerca con más razón;
el rato que no te veo
se me parte el corazón

(22) Mira aquella nube negra
que viene tapando el sol;
ahí te traigo retratada,
vida de mi corazón.

(23) El pañuelito que me distes
las cuatro puntas para llorar;
en vez que me des consuelo
me quieres dar pesar.

(24) Soy blanca azucena,
como flor de primavera;
mi corazón te pregunta
si serás casada o soltera.

(25) Me dices que tienes dueño
así me gusta querer;
como que soy gaucho rostante
lo ajeno me gusta querer.

(26) De la Banda me he venido
pisando ramos y flores;
como soy mocita tierna
soy rendida de amores.

(27) Mira aquel árbol coposo
de la corona nació una flor;

si le gusta mis cariños,
conversaremos de amor.

(28) Del cielo cayó una rosa,
deshojando en un papel;
gotiando gotas de sangre
por este hermoso clavel.

(29) Paloma baja al agua
vestida de carmesí;
siempre te he de perseguir,
hasta que me digas sí.

(30) Del tronco nace la rama,
de la rama nace la flor;
quién le quiere, quién le ama,
Eustaquia Haina se llama.

(31) En el centro de una mar,
suspiraba una lechuzca;
en el suspiro decía
nahí de aquí pata sucia.

(32) En la puerta de mi casa
tengo una planta de ají;
las hojas me están diciendo
que este tonto no es de aquí.

(33) Yo soy aquel labrador,
que aquella viña planté;
rastros de ladrón ví
por eso me retiré.

(34) Viña he sido,
viña he ser;
yo no sé por qué te has retirado

talvez por mi mucho querer.

(35) Si te duele la cabeza
atáte con mi pañuelo;
mi pañuelo se llama
quita pena y dá consuelo.

(36) En el campo hay un yuyo
que se llama altamisa;
las muchachas no me quieren;
por que no tengo camisa.

(37) Toro negro, toro ocreo,
toro de varios colores;
no me mates con tus arpas
matame con tus amores.

(38) La manzana se pasea
de la sala al comedor;
no me mates con cuchillo
matame con tenedor.

(39) Viditey te quiero mucho,
con mucha altentencia;
no vaze a querer a nadie
sin pedirme la licencia.

(40) Manuel me dió la cinta verde,
Belgrano me dió el cordón;
Por Manuel dió la vida
y por Belgrano el corazón.

(Fin)



Locuidad - Diente del Estado
 Escuela - N^o 168
 Nombre del Director o maestro
 que la remite - Justa Rojas
 Nombre de la persona que
 la navio - Mercedes Andrade
 Edad de esta persona - 40 años

Si el maestro sabe que la
 conocen otras personas - Facunda de Roldán,
 Rosa de Santillán, Mauricia Diaz
 Otros datos -

Curanderismo

El costado (pleuresía) es curado en la
 región con la perca de tuna; partida, espolvoreada en su
 interior con sal de mesa, calentada en la coque y aplicada
 lo más caliente que pueda sufrir el paciente, en el costado en-
 fermo; cambiándosele cada vez que se enfríe.

Para fiebres son curadas con enemas de agua fría,
 o agua de raíz de cepacaballo, o bien agua de ediondilla. Se
 dan de beber al paciente agua de hojas de marañón

La disentería es curada con una infusión de: lino,
 grana (cochinilla) y almidón de trigo; poniendo partes iguales de
 éstos elementos para preparar la infusión; y friccionando la región
 del vientre con grasa de iguana

El dolor de cabeza es combatido con sinapismos de
 ajo aplicados en la nuca y en los brazos y poniéndose en la
 frente hojas de palan, o bien envolviéndose la cabeza con
 paños empapados en agua de coque o agua con vinagre.

El dolor de muelas es curado con buchadas de agua
 de farilla con sal de mesa, o vinagre y agua en partes iguales
 con sal, o bien agua de algarrobo negro con sal. Si es canada
 se pone en el interior de la parte canada, ajo frito en aceite
 y envuelto en algodón, o un grano de pimienta envuelto en

algodón o bien alumbre quemado y envuelto en algodón y friccio-
do la cara con grasa de gallina, o de iguana y de ampalagua.

Plantas Tintores

La corteza y la albura del algarrobo blanco se emplea para tñir el marrón.

Para tñir el color amarillo se emplea la jquilla, o la manzanilla silvestre, o bien la balda (planta parásita).
Con la albura de la planta de mostol se tñe un café rubio.

Se tñe un hermoso color paja con la raíz de patá (ciruelo silvestre).

La planta de fume emplean para tñir el gris.
Con la corteza del quebracho blanco se tñe un marrón que tira a rojo.

(Fin)

